

Dans votre intérêt  
faites  
**VOS ACHATS**  
à la



# L'ÉCHO DE LA ROBERTSAU

Bulletin d'information de  
l'Association de Défense  
des Intérêts de la Robertsau

Bureau 19a rue Chevalier Robert, Robertsau  
Permanence chaque 1<sup>re</sup> et 3<sup>e</sup> samedi du mois de 15 à 17 h

Responsable de la publication  
M. Raymond FELIX • 42, rue de l'Ill, Strasbourg-Robertsau tél. 31 14 91



Tél (88) 36 53 68

► 103 ◀  
route de La Wantzenau  
ROBERTSAU  
et aussi  
► 1 ◀ quai Koenig  
STRASBOURG  
Formation accélérée  
Code et tests  
permanents

## Sortie annuelle de l'A.D.I.R.

L'Association de Défense des Intérêts de la Robertsau invite les habitants de la Robertsau à participer à la SORTIE ANNUELLE qui aura lieu DIMANCHE le 27 SEPTEMBRE. L'A.D.I.R. vous fait passer une belle journée à St. MAURICE-S/MOSELLE dans les VOSGES.

### Programme

|                                       |        |
|---------------------------------------|--------|
| DÉPART : Cité de l'Ill, Tour Schwab : | 7 h 30 |
| Papeteries Robertsau :                | 7 h 35 |
| Église Protestante R'au :             | 7 h 40 |

Un premier arrêt est prévu à THANN pour le petit déjeuner (tiré du sac)  
Déjeuner au Restaurant « ROUGE GAZON » à St. MAURICE S/MOSELLE.

### Menu

#### POTAGE ROYAL

\*

#### PATÉ EN CROÛTE

\*

#### ROTI DE VEAU

\*

#### GARNITURE LÉGUMES - FRITES

\*

#### FROMAGE DE LA FERME

\*

#### TARTE AUX MYRTILLES - CAFÉ

L'après-midi sera animée par un petit orchestre.

Une assiette anglaise sera servie à 18 h 30.

Prix par personne y compris : voyage, déjeuner et repas du soir : 110 F.

Les inscriptions seront reçues aux adresses suivantes :

Pour la Robertsau : samedi le 4 Juillet, samedi le 8 Août et samedi le 5 Septembre (dernier délai) au Bureau de l'Association de 15 h à 17 h, 19a, Rue Chevalier Robert.

Pour la Cité de l'Ill : chez M. FÉLIX R. 42, rue de l'Ill (Tour Schwab) à partir du 4 Juillet.

Dernier délai Samedi le 5 Septembre.

### Programm

Abfahrt: Cité de l'Ill - Tour Schwab um 7,30 Uhr  
Papeteries - Robertsau 7,35 Uhr  
Evangelische Kirche Robertsau 7,40 Uhr

Eine erste Rast ist in Thann vorgesehen wo gefrühstückt wird (aus dem Sack). Mittagessen im Restaurant « Rouge Gazon » in SAINT-MAURICE-s/MOSELLE.

### Menü

#### Königliche Suppe

\*

#### Pâté en croûte

\*

#### Kalbsbraten

\*

#### Beilage Gemüse und Frites

\*

#### Käse

\*

#### Heidelbeertorte - Café

\*

Am Nachmittag spielt ein kleines Orchester. Um 18.30 Uhr wird eine kalte Platte serviert.

Preis pro Person einbegrieffen: Reise Mittag- und Abendessen: 110 Francs. Einschreibungen nimmt entgegen:

- ROBERTSAU: Samstags den 4. Juli, den 8. August und 5. September (letzter Termin) am Sitze der ADIR (von 15 — 17 Uhr), 19a, rue Chevalier Robert
- CITEL DE L'ILL: M. R. FELIX, 42, rue de l'Ill (Tour Schwab) ab dem 4. Juli. Letzter Termin. Samstag, den 5. September.

Le Comité

Das Komitee

## AUTO-ÉCOLE RENÉ WEBER

TOUS PERMIS

clients pris à domicile  
ou au lieu de travail

► tél. 31.05.70 ◀

4, RUE DE LA PAPETERIE • STRASBOURG-ROBERTSAU



Soins du cheveu

Coupes  
classiques et  
modernes

Brushing

\*

139, r de la Wantzenau  
67000 STRASBOURG-  
ROBERTSAU  
tél. (88) 31.45.30

**coiffarelle**



Charbons / Tous combustibles

- \* Entretien brûleurs
- \* Charbon de bois
- \* Bûches pour cheminées

**Ets BREVI**

16, rue du Docteur François  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU  
téléphone 31.08.63

POMPES FUNEBRES

**Eugène ACKER**

10, quai des Pêcheurs  
67000 STRASBOURG tél. (88) 35.42.34 et 35.67.62  
et

83, rue Boecklin  
67000 ROBERTSAU tél. (88) 31.52.02

● PERMANENCE :

Enterrements - Incinérations - Exhumations  
Transport de corps toutes destinations  
Articles funéraires

Aux familles éprouvées, la maison offre ses services  
avec compétence et discrétion  
REMISE 5% sur cercueil et fleurs artificielles

BOULANGERIE \* PATISSERIE

**Albert VEIT**

84, route de La Wantzenau  
Strasbourg-Robertsau

tél. 31.19.13

► ENTREPRISE DE RAMONAGE

**J. KIEFFER**

MAÎTRE-RAMONEUR (dipl.)  
2, rue E.-Maechling tél. 31.15.15  
Strasbourg-Robertsau

se recommande pour

- tous travaux de ramonage  
de cheminées et appareils de chauffage
- vérifications et expertise de conduits de fumée
- certificats de conformité, etc.

FABRICATION MÉCANIQUE EN TREILLIS DE FIL DE FER

Spécialités

- Erection de clôtures complètes
- Clôtures d'enceintes
- Stades, Tennis, etc...
- Grilles en tous genres:
- Ondulé, Simple
- Torsion
- Bordure parisienne

**KRIEGER RIMMELIN**

35, rue Boecklin • Strasbourg-Robertsau • tél. 31.15.29

BOUCHERIE / CHARCUTERIE

**Raymond Koscher**

203, route de La Wantzenau  
près Sainte-Anne)  
Strasbourg-Robertsau tél. 31.19.32

SPECIALITE JAMBON ET PATE EN CROUTE ! livraison à domicile

ATELIER DE REPARATIONS ET CARROSSERIE

**Garage Paul Munch**

agent spécialisé  
CITROËN

177, route de La Wantzenau • 67000 ROBERTSAU  
tél. 31.06.01



**R. Lachenmaier**

39, rue Boecklin  
ROBERTSAU tél. 31.06.25



**CITÉ DE L'ILL**

*Que chaque locataire  
puisse dire son mot !*

L'Association des Locataires de la Cité de l'Ill a convié dernièrement les habitants de cette cité de notre faubourg à son assemblée générale annuelle.

Une centaine d'entre eux se sont déplacés au Foyer des Loisirs, parmi lesquels : M. Brunschweiler, Conseiller général, Thomas, de la Fédération des Locataires, Bonner de l'AFP de la Montagne-Verte, Mme Hestin, M. Lehmann du Club de Judo (Ascl) et R. FÉLIX, Président de l'ADIR.

Ce fut l'occasion pour le Comité de l'Association de faire le bilan des activités dans la cité. Un bilan particulièrement étoffé, selon le Président D. RAMBAUD.

Durant l'été 1980 ce fut l'organisation du Centre Aéré qui a regroupé, avec la collaboration du Club des jeunes, 300 enfants pendant cinq semaines, et de la colonie de Motelon (Suisse) qui a accueilli 130 en 2 sessions de trois semaines. Le succès de cette opération a permis la création de l'Association pour la promotion du Centre socio-culturel de la Cité de l'Ill.

Mais la grande affaire ce fut l'action menée contre le rappel des charges de 1979, qui avait été mis en recouvrement par la direction de l'Habitation Moderne. Un long conflit de neuf mois qui a permis d'ouvrir des négociations.

Autre préoccupation, l'augmentation du chômage des jeunes de la cité. Une expérience originale et exemplaire a permis l'organisation de démarches auprès des organismes publics, des employeurs, l'inscription à des cours de rattrapage, à des cours de formation professionnelle. Enfin d'aider les jeunes à trouver un emploi. Une action dont le résultat positif est dû en grande partie à la collaboration instaurée avec l'équipe de Mme Hestin.

Le grand motif de satisfaction, pour les responsables de l'Association, c'est le fonctionnement du service Doléances-Réclamations mis en place depuis un an. Des résultats encourageants ont été obtenus. Par exemple la réfection des façades et des gouttières des blocs de la cité.

Dans l'avenir l'association entend faire participer le plus grand nombre de locataires à la vie de la cité ; il faut que chaque locataire puisse dire son mot dans sa vie quotidienne. En outre il faut continuer à promouvoir le caractère fondamental du droit au logement. Celui-ci est un droit fondamental sans lequel tous les discours sur la qualité de la vie ne sont que des mots vides.

Denis RAMBAUD

### Communiqué

L'Association pour la promotion du Centre Socio-culturel de la Cité de l'Ill organise du 15 juillet au 15 août un Centre Aéré de la cité. Tous les enfants seront accueillis et pourront participer aux activités, ateliers, excursions, piscines, grands jeux, fêtes...

Inscriptions et renseignements au Club des Jeunes, rue de la Liepvrette, à côté de l'école Schwilgué. Tél. 31.00.99. Participations modiques aux frais.

### Doléances-Réclamations

Le service mis en place par l'association des Locataires de la Cité de l'Ill est maintenant bien rodé. Adressez-vous si vous avez un problème avec votre logement, soit par téléphone à Mme Benz (31.37.25), M. J.-J. Coulaud (31.03.61) et M. Graff (31.05.75) ou aux permanences au local les samedis de 10 h à 11 h et les mardis de 17 h à 19 h.

AU CENTRE DE LA ROBERTSAU. VOTRE OPTICIEN

**OPTIQUE BOECKLIN**

63, rue Boecklin • 67000 Strasbourg-Robertsau  
Téléphone 31.37.59

Stationnement assuré

## Coiffure Jacqueline



4, rue du Dr Wahrlin  
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU  
tél. 31.14.78

- Soins du cheveux
- Coupes classiques et modernes
- Brushing



## Jean-Jacques Thomann

artisan carreleur

SPECIALITE DE SALLES DE BAISNS \*  
DE LUXE \*  
TOUS TRAVAUX DE CARRELAGE \*  
RUSTIQUE \*

59, rue du Docteur François • 67000 STRASBOURG  
tél. 31.21.50 après 19 h

Boulangerie - Patisserie

### Ch. Klinghammer

10 Rue Alsacienne  
Strasbourg - Robertsau  
Téléphone 31.11.22

- ◆ QUINCAILLERIE
- ◆ ARTICLES DE MENAGE
- ◆ CADEAUX
- ◆ LISTE DE MARIAGE

## Gérard HORR

anc. L. BURCKENBERGER

19 RUE MEILANIE  
67000 Strasbourg-Robertsau  
Tél. 31.06.08

Depuis plus de 50 ans au service du client



Ferblanterie  
Sanitaire  
Chauffage  
Isolation de combles

### ETABLISSEMENTS

### R. HÖLLINGER-FUCHS et Cie

94, rue de l'Angie  
STRASBOURG-ROBERTSAU  
Tél. 31.12.32

## Claude Schnitzler

### TAPISSIER - DECORATEUR

- FABRICATION SOMMIERS toutes mesures
- REFECTION MATELAS vente matelas toutes marques
- MEUBLES REMBOURRES
- RIDEAUX

67, rue Kempf Strasbourg-Robertsau 31.09.53

### Société d'Exploitation des Etablissements

## MARTIN SCHUCH s.a.



Qualification spéciale

Classification 3 étoiles

- INSTALLATION
- SANITAIRES
- CHAUFFAGE ET Systèmes
- FERRBLANTERIE
- LOMPE A CHALEUR

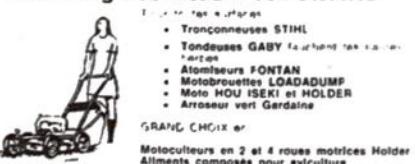
Strasbourg-ROBERTSAU  
12, rue Ripelin tél. 31.09.36  
tous articles sanitaires  
en magasin

Classification 3 étoiles

## Ets WISSER

### MACHINES AGRICOLES

6, chemin des Violettes  
Strasbourg-Robertsau • Tél. 31.11.12



# 46 Geschiechte der Ruprechtsau

Für Geschädigte ist eine Entschädigung vorgesehen. Was die Wohnung von Personen, die an der Tollwut leiden angeht, so müssen zuweilen alle ihre Möbel im Haus verbrannt werden. Unterschrift: Silberrad. Secrétaire (AA 2572)

Landwirtschaft Viehzucht. Der bebaute Boden liefert Produkte die der Bauer nicht nur für sich benötigt, sondern er verkauft auch davon. Ebenso bringt die Viehzucht Geld ein. Andererseits muss er aber auch Sachen einkaufen. Es ist deshalb nicht unwichtig, hier eine Zusammenstellung von Preisen einiger Lebensmittel, Sachen und Haushalte aus der Zeit von 1768 bis 1790 zu geben. Die vorkommenden Geldbezeichnungen sind: Livre, Sol und Denier. La livre (L) ist durch den Franc ersetzt worden. Le sol (S) vom lateinischen Wort solidus = sou 1 Livre 20 Sols 1 Sol = 12 Deniers (D). Es ist dabei zu berücksichtigen, dass zu verschiedenen Zeiten und an verschiedenen Orten der Wert dieser Geldsorten gewechselt hat.

Es kosteten

1768: 1 Pfund Speck 16 S. 1 Pfund Honig 1 L. 1 Pfund Schokolade 1 L 12 S. 1 Sack Kartoffeln (4 Sester) 3 L. 1 Liter Burgunderwein 1 L 4 S bis 1 L 10 S. 1 Liter Malaga 2 L 4 S. 1 Flasche Markircher Kirschwasser 2 L.

1769: 1 Pfund Semmelbrodt 3 S. 1 Pfund Bollbrodt 2 S 3 D. 1 Pfund Schwarzbrot 1 S 8 D. 1 Pfund Rindfleisch 6 ein halb S. 1 Pfund Schweinefleisch 6 S. 1 Pfund Salatöl 17 S. 1 Pfund Rapsöl 16 S. 1 Pfund Nussöl 16 S. 1 Zentner Butter 60 bis 62 L. 1 Ohm Brantwein 25 L. 1 Zentner Heu 3 L. 1 Zentner Stroh 1 L 16 S.

1786: 1 Klafter Buchenholz 19-22 L. 1 Klafter Eichenholz 13 - 16 L. 1 Klafter Tannenholz 15 L. 100 Wellen 6 - 10 L.

1787: 1 Pfund Zucker 14 S. 1 Pfund Kaffee 1-2 L.

1788: 1 Pfund Karpfen 12 S. 1 Pfund Schleichen 14 S.

1789: 150 Pfund Semmelmehl 27 L. 150 Pfund Bollermehl 20 L. 150 Pfund Schwarzmehl 15 L.

1790: 1 Paar baumwollene Strümpfe 2 L. 1 Paar seidene Strümpfe 12 L. 1 Paar Männerschuhe 4 L. 1 Paar Stiefel 15 bis 18 L. ein Paar Holzschuhe 6 S. 1 Hut 3 L 15 S. 20 Ar Feld 1500 bis 2000 L. 1 Ackerpferd 240 L. 1 Kuh 100 L. 1 Mastochse 265 GL. 1 Paar Schafe 18 L.

Um feststellen zu können, ob das Leben damals teurer oder weniger teuer war, müssen wir neben diese Preise auch die Löhne in jener Zeit setzen. 1665 wurde der Gesindelohn in der Ruprechtsau reguliert und «auf ein gewisses gesetzt».

1789 verdiente ein Tagarbeiter pro Tag 16 S. ein Handwerker pro Tag 1 L. ein Maurer- und Zimmergeselle pro Tag 1 L 8 S.

1790 betrug der Jahreslohn einer Viehmagd 200 L. der Jahreslohn für einen Knecht 300 L.

### 4 HERRENGÜTER IN DER RUPRECHTSAU

In einer Zeit, da die Festungsmauern die Stadt Strassburg einengten, die Bewohner auf einen engen Raum zusammenzwängten, war es begreiflich, dass Städter aus einer gehobenen Schicht außerhalb der Tore Güter erwarten, wo sie einen Teil des Jahres «auf dem Lande» zubrachten. So entstanden vor dem Weissturmtor und vor dem Metzgertor Landhäuser. Da im Norden die Festungsmauern vom Fischertor, etwa vom heutigen städtischen Schwimmbad, bis zum Judentor, dem heutigen Theater und noch weiter die Stadt abschlossen, lud

auch hier das Vorgelände außerhalb des Judentors und des Fischertores bis zur Aubrücke beim Beckehiesel zum Bau von Sommersitzen ein. Alle diese wurden 1793, als man das Nahen einer österreichischen Armee befürchtete, zerstört.

Diesem Schicksal konnten die Landhäuser in der eigentlichen Ruprechtsau entgehen, da sie in grösserer Entfernung von der Stadt lagen. Auch da hatten nämlich reichere Stadtbewohner Landsitze. Das wundert uns nicht. Bot doch das Ruprechtsauer Gelände mit seinen vielen Wasserläufen und Inseln einen recht anziehenden Ort, wo man Tage und Wochen hindurch die Stille und Ruhe des ländlichen Lebens geniessen und so Entspannung und Erholung fand, umso mehr angenehm, da zum Gut gehörende Gärten durch die pflegende Hand ihres Gartners oder Meyers ihnen reichlich Gemüse und Obst lieferten.

Die Namen solcher Güter, die zum Teil heute noch im Umlauf sind, weisen auf die Familien hin, die das Gut besasssen. Wie der erste Besitzer genau hieß, ist natürlich schwierig festzustellen. Wir müssen deshalb oft auf wohlhabende Herren in der Stadt hinweisen, deren Familiennahme noch im Gutsnahmen erhalten ist. Da Strassburg um 1780 nur zwischen 40.000 und 45.000 Einwohner zählte, können wir annehmen, dass die Ruprechtsauer Gutsherren wohl mit der einen oder andern reichen Persönlichkeit gleichen Namens verwandt waren. Dies erlaubt uns wenigstens, darauf hinzuweisen, welcher sozialen Schicht die hiesigen Gutsbesitzer angehörten.

Die Meyerhöfe oder Landgüter hier waren zahlreich, so dass Ichtersheim in seiner Topographie die Ruprechtsau für kein Dorf hält, sondern «für eine mit vielen Herrenhäusern besetzte Land- und Meyergut-Insel zwischen Illfluss und Rheinstrom». Kunast spricht von «dieser Insel mit vielen darauf gebauten Häusern und Meyereyen». Und in «Extrait des manuscrits inédits» sagt der Geschichtsforscher Grandidier (1752-1787): «die Ruprechtsau . . . besteht aus Meyerhöfen und Gärten».

Da der Drang, in der Ruprechtsau Güter zu kaufen, gross war, so erhob sich die Frage, ob solche Güter in die Hände von «nicht Verbürgerten» kommen dürfen. Und um 1640 will man nicht gestatten, dass Offiziere hier Güter erwerben. Möglicherweise um die Lust zum Gutsankauf zu dämpfen, vielleicht aber auch auf Klagen der Ruprechtsauer hin, die allein die Lasten zu tragen hatten, werden 1689 die Strassburger Bürger, die in der Ruprechtsau wohnen, «gleich den Ruprechtsauern mit allen beschwerden belegt». Und nach einer Bestimmung von 1749 sollen die Herren und Bürger von Strassburg, die Güter in der Ruprechtsau haben, «zum Beytrag der gemeinen schulden angehalten werden».

Wir treffen in V.C.G.B. 43 unter dem 24. April 1626 den Namen eines Feldgutes in der Ruprechtsau «der Schwartzer genannt» und am Blaueswörth gelegen. Es gehört Hans Erhard Merkel. Dies Dokument ist insofern interessant, weil es uns zeigt, dass der Eigentümer eines solchen Gutes auch mitunter gewisse Verpflichtungen übernehmen musste. Dieser Hans Erhard Merkel hat nämlich die Stadt um Erlaubnis gebeten, auf seinem Feldgut Scheune und Stall bauen zu dürfen. Dies wurde ihm genehmigt. Aber er musste für sich und seine Erben versprechen, nichts zu unternehmen gegen die «Wild- und Jagdgerechtigkeit», also alles zu unterlassen was der Jagd schädlich sein könnte, keine Stricke zu legen, «nichts zu schießen, dem hohen und niederen Wildpreis nicht nachzustellen und nichts zu fangen», außer dem Hofhund keinen Hund zu halten, so dass das Wild nicht vertrieben werde, den Weiden und Wörthen keinen Schaden

# 47 Geschichte der Ruprechtsau

zuzufügen durch Weidgang oder Holzabauen, den Gräben und den Zaun gegen den Blauelsworth in gutem Zustand zu erhalten, nicht im Frieden und nicht im Krieg jemanden Versteck zu gewahren oder Speis und Trank zu geben, also -nicht so zu verhelen, dass dieser Ort unsicher gemacht werde-

Auf dem Wege die Namen der Fremden zu suchen, die zwischen 1618 und 1648 Güter in der Ruprechtsau besessen, finden wir -das Herrn Gollen Hofft- 1645 hatte Herr Goll nach dem Kirchenbuch, einen Meyer in der Ruprechtsau, namens Hans Herrel Dies Gut lag wohl im Gollenfeld Heute noch führt der Gollenfeldweg etwas unterhalb Ste Anne von der Wanzenauer-Strasse zum Franzosenkanal

Der Meyer des -guldinschreibers- Hofflin Georg zur Zeit des dreissigjährigen Krieges hieß Michael Wehl (laut Kirchenbuch)

Zu dieser Zeit nennt das Kirchenbuch häufig Hans Michel und nach ihm Hans Weber als Meyer auf den Rheinmatten Wem gehörten diese?

Des Herrn Funfzehners Leiterspergers Meyer zwischen 1618 und 1648 hieß N. Heyr.

Im Beizworth lag Renningers Gut 1620 war Andreas Renninger Pate in der Ruprechtsau

Das Jahr 1648 macht es uns möglich, die Namen der damals in der Ruprechtsau begüterten Fremden anzugeben. In diesem Jahr nämlich baten die Ruprechtsauer, dass alle aus der Stadt, die Güter in der Ruprechtsau haben, auf der hiesigen Gärtnersub (der Gärtnerzunft) dienen, in contributionen. Fronen. Wachen den Ruprechtsauern gleichgestellt werden, zur Erhaltung der Gemeindehäuser Kirchen Brücken u dergl die Gebühren erstatten sollen. Dann werden sie -all die Vorteile geniessen wie Wege. Weyd Holtzung usf-

Von der Gemeinde Ruprechtsau aufgestellte Listen veröffentlichten nun den Besitz an Gütern und somit die Grundlage zur gerechten Verteilung der Lasten. Auf jeden Acker wurde -ein halber Gulden geschlagen-, auch auf die Güter der Fremden Die Tagger, die keine eigenen Äcker besaßen, wurden nur wenig belastet. So konnten die Contributionen «ungefahren» erreicht werden. Durch diese Listen war nachgewiesen, dass die Ruprechtsauer 1097 Acker und ein halb Viertel, die Strassburger im ganzen 344 Acker und drei Viertel bebauten. (1 Acker = 26.000 Strassburger Quadratschuh.)

Es folgen die Namen der Herren und Bürger der Stadt, die 1648 in der Ruprechtsau liegende Güter besaßen (22)

Johann Wencker, Ammeister - Ammeister Städle Wittib (Witwe) - Junker Kageneker - Balthasar N., der Zoller an der hohen bruchh - H. Buisson - H. Spielmanns Wittib - H. Fleischbein - H. Pfeffinger - Bernhard Rapp - H. Doctor Dorsch - Hans Diebolt Ulrich - H. Doctor Saltzman - Stettmeister Dumer - die Diefenbecherischen Erben - Friedrich Keyssers Erben - H. Doctor Leytersperger - Conrad Stören Erben - Hans Wolff Hessler - Hessianische Erben - Ruprecht Reichardt - Paul Volpert Gartner in der Crautenaw - H. Doctor Otto.

(V.C.G.B 43)

Hierzu ist noch zu bemerken: Wenckergut ist vermutlich gleichbedeutend mit Wengers Gut, das unweit der Rue du Capitaine Fiegenschuh bei der heutigen Blumengärtnerei lag. Ein noch dort liegendes älteres Herrschaftshaus dürfte das alte, später umgebauten Wengersche Landhaus sein. Hernach in eine Milchkuranstalt

umgewandelt, wurde es dann ein Restaurant, wo Studenten gerne zusammenkamen 1637 schon hören wir von einem Meyer des Herrn Wencker. Es wird als Meyer hier genannt 1671 Gorg Lux. Als Gartenmann ist erwähnt 1730 und 1733 Mathis Schott. 1736 Johann Schott (Kirchenbuch)

Als Meyer des Herrn Stadel finden wir im Kirchenbuch 1691 Hans Brummer, 1693 Lorenz Pfau, 1725 Michael Darsy, 1733, 1734 und 1736 Sebastian Gattiger, 1744 Michael Britz 1718 und 1722 wird der Gartemann Johann Georg Schleifffer erwähnt

Der Name der Kageneker ist in der Stadtregierung häufig genannt als Dreizehner, Stettmeister, Ratscherr des Grossen Raths. Auf diesem Gut sind Meyer: zwischen 1618 und 1648 Hans Weber, 1699 Johann Wilhelm, 1713 Adam North, 1740 Johann Caspar Hartmann, 1746 und 1749 Michael Brumpter. (Kirchenbuch).

Auf Herrn Pfeffingers «Hofft» sind Meyer: 1711 Friedrich Michel, 1712 David Widerrecht, 1714 Franz Goll, 1733 Gorg Meyer, 1734 und 1736 Christian Burg, 1789 Lorenz Muhl. (Kirchenbuch).

Wir treffen Leitersperger 1701 und 1725 als Einundzwanziger, 1730 und 1740 als Fünfzehner, 1719 wird das Gut «Herrn Ammeister Leitersperger Hofft» genannt. Meyer auf dem Gut sind: 1707 und 1709 Georg Hügel, 1719 Johann Peter Müller, 1721 Johann Bohlleber, zwischen 1725 und 1741 Jacob Schwobthaler, zwischen 1741 und 1764 Johann Möbs (Mebs). (Kirchenbuch).

Auf Herrn Hesslers Hofft ist Meyer 1678 Diebold Hugel im gleichen Jahr auch Hans Hügel.

Ein anderes Verzeichnis, das die Namen der Ruprechtsauer Mieter nennt, die an fremde Eigentümer Bodenzins entrichten, zählt folgende Fremde als Gutbesitzer auf:

die Stadt Strassburg - die Dreizehner - die Fünfzehner - der Pfennigturm - das Spital - das Stift St Stephan das Stift St. Thomas - die hohe Schul zu Strassburg - das Stift unserer Frauen - das Platerhaus - Die Johanniter zu Strassburg - Junker Wurmser - Junker von Rathsmhausen - Junker Kageneker - Junker Streyffen - Junker Bock von Rhorburg (Horburg) - Bœcklin - Joseph Scherbaum - die Westheusserischen Erben - Herr von Zabern Balthasar Precht - H. Dr. Johann Georg Leyterberger - H. Zeissolf.

Unterschrift: David Setzger, Notariatsschreiber in der Ruprechtsau. (V.C.G.B 43)

Die Zeissolfschen Güter werden einmal (laut Pfth. 74) als Hanauische Lehnsgüter bezeichnet. 1676 ist auf diesem Gut Meyer ein Hans Görg Marzloff. 1686 kaufen die Jesuiten das Zeissolfsche Gut, später erworb es der General Thoreau, heute gehört es als Jesuitengarten dem Bistum. Wir weisen da auch auf einen Zeishoff hin, dem mit einem Knobel von Katzenellenbogen 1716 die Einkünfte der niedern Fahr zufließen.

Am 29. April 1649 beklagten sich erneut die Ruprechtsauer, und zwar Meister, Gemeinde und Gärtnerzunft, über die schweren Lasten, die sie zu tragen haben. Es heisst da: Wir fronen, zahlen Hauptsteuern, erbauen Schanzen, zahlen Kriegskosten, zahlen die diesjährigen Kriegsgelder, zahlen monatliche Contributionen. Die Auslagen für Kirche, Schule, Zunftstub, Wachhäuser, Lehrerbewoldigung, Umged, Stallgeld und dergleichen sind gross. Wir sind mehr mit Fronen belastet als andere Dorfschaften.

COMBUSTIBLES • MAZOUT • ANTARGAZ

## Ets François GRASS

63, rue Saint-Flacre tél. 31.11.14  
Strasbourg-Robertsau

RESERVOIRS A MAZOUT TOUTES DIMENSIONS

## Garage PLUMERE

- réparations en tous genres
- dépannage
- station service graissage
- contrôle anti-pollution
- agent agréé PEUGEOT-TALBOT

tél. 31.19.96  
28, RUE BŒCKLIN 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

POMPES FUNEBRES

## Marcel Vierling

- CERCUEILS
- TRANSPORTS
- ARTICLES FUNÉRAIRES
- TOUTES DEMARCHES ET FORMALITÉS

40, rue Bœcklin • Strasbourg-Robertsau • tél. 31.32.47

## Garage R. BUR

18-20, rue Mélanie  
67000 Strasbourg-Robertsau  
téléphone 31.02.41



ENTREPRISE GÉNÉRALE DE COUVERTURE SPÉCIALISÉE  
ET DE FERBLANTRIE

## Alfred HILGERT & Cie

52a, rue Himmerich Strasbourg-Robertsau tél. 31.14.94

- \*\* TOUS TRAVAUX DE COUVERTURE  
en ardoise - éterni - plaques planes et ondulées  
toles ondulées et mica-aluminium - cuivre etc.  
tuiles plates et mecaniques  
cartons et feuilles bitumés
- \*\* TOUTE FERBLANTRIE DE BATIMENT

## Epicerie fine

### MARC VŒGELE

FRUITS et LEGUMES  
livraison à domicile

30, rue Bœcklin 67000 Strasbourg-Robertsau tél. 31.19.28



♦ SERRURERIE  
FORGE  
MENUISERIE  
ALUMINIUM

## ERNEST HANSSEN

80, route de la Wantzenau  
Strasbourg-Robertsau  
tél. (88) 31.16.15

INSTALLATIONS SANITAIRES  
ISOLATION / CHAUFFAGE  
FERBLANTRIE / ZINGUERIE  
TOUS TRAVAUX DE TOITURES

## Ets Wernert

76a, rue des Jardiniers Strasbourg-Robertsau tél. 31.03.20

Parfumerie  
de la Robertsau

92, RUE BOECKLIN • Tél (88) 31.02.37

// Soins esthétiques //  
SUR RENDEZ-VOUS

BOUCHERIE / CHARCUTERIE

## M. CHRISTMANN

2, rue du Plan  
STRASBOURG-ROBERTSAU  
tél. 31.19.33

Livraison à domicile

Cycles-Motos EUGENE KLEPPER fils

STRASBOURG-ROBERTSAU

9, rue Mélanie tél. 31.00.50

- Atelier de réparations
- Vente de solex
- Cyclomoteur
- Peugeot et Mobylette

Fermé le lundi

Electricité BARTH F.

ancr CHRIST

- Dépannage électro-ménager toutes marques
- Electricité générale
- Chauffage électrique
- Régulation / Automatisme
- Petit électro-ménager
- SERVICE APRES-VENTE

36, rue Bœcklin Strasbourg-Robertsau 31.04.59



### Coiffure Wagner

Maitre coiffeur Dames-Messieurs

- SOIN DU CHEVEU
  - COIFFURES - NOUVELLE LIGNE -
  - COUPE AU RASOIR
  - PARFUMERIE RENE GARRAUD
  - TRAVERSAGE
- 26c, rue de l'Ill tél. 31.13.89  
Strasbourg-Robertsau



### Coiffure Claude

MAITRE COIFFEUR

dames - messieurs  
salon climatisé  
●  
94 rue Bœcklin  
67000 Strasbourg-Robertsau  
tél. (88) 31.03.03

### Boulangerie - Pâtisserie

### Christian FAULHABER

successeur d'ALFRED SCHIER

40, rue du Chevalier Robert  
ROBERTSAU

### Restaurant «Joyeux Pêcheur»

Mme Betty KIEFFER

50, route de La Wantzenau  
67000 Strasbourg-Robertsau  
tel. (88) 31.00.04

- PLATS DU JOUR
- TARTE FLAMMEE
- vendredi à dimanche  
à partir de 19 h
- mardi: jour de repos
- SPECIALITES  
ALSACIENNES

## VILMORIN, HOFER et FABIAN

Prop. J.C. OHL

4, rue Sébastopol STRASBOURG  
tél. 32.00.01

vous fait part  
de l'ouverture  
depuis le 1<sup>er</sup> mars de son

## DEPOT VENTE

32, rue Schott ROBERTSAU

avec son choix de semences, bulbes, replants légumes et fleurs, plantes vivaces et condimentaires, produit de traitement, engrains, terreau, graines d'oiseaux, aliments pour volailles et lapins

OUVERT du lundi au samedi de 8 h à 12 h et de 14 h à 18 h

## Menuiserie artisanale de la Robertsau

### Antoine Stragapede

1, RUE KEMPF • 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

tél. privé 33.24.55

atelier 31.42.10

- ELEMENTS DE CUISINE SUR MESURE
- PLACARDS - PORTES - KAZED - FAUX-PLAFONDS
- TOUS TRAVAUX D'AMENAGEMENT INTERIEUR
- DECOUPE DE BOIS SUR MESURE

## LE PARC POURTALES

### Pourquoi pas une vaste aire de loisirs ?

Qui ne connaît le château de la Robertsau et son parc !

Chacun peut aisément s'imaginer la vie bourgeoise et aristocratique de la fin du XIX<sup>e</sup> et du début du XX<sup>e</sup> siècle. Des noms restent liés à l'histoire du château et à celle de la Robertsau. La famille de POURTALES, la famille de BUSSIERE, la non moins célèbre MÉLANIE de COE-HORN le marquis de LOYS-CHANDIEU, pour ne citer que les plus connus. Personnages familiers pour les habitants de la Robertsau qui circulent dans des rues portant ces noms.

Le château abrite actuellement un théâtre dit « Théâtre POURTALES » auquel nous souhaitons une longue vie. Puisque l'actuelle occupation est moins éphémère que ne le fut celle du « SCHILLER COLLEGE ».

Les grilles de l'entrée du parc sont ouvertes. Pourtant on ne sait au juste si le parc est public ou non. Les promeneurs entrent et se hasardent dans les allées. Les arbres sont plus ou moins entretenus. Juste ce qu'il faut. L'herbe pousse de façon désordonnée sur les vastes prés autour de l'allée centrale. Un peu plus loin des broussailles. Parfois une statue défrichée par les ans témoigne du passé prestigieux. Un passé fort brillant où l'on devine encore les conversations aristocratiques et les fêtes galantes. Le présent ? Il envie le passé et se désole. L'avenir ? Rêvons.

### Imagination

Dès le pont de la Robertsau une signalisation importante pour inviter le citadin, le promeneur ou le parlementaire européen (car l'Europe est à Strasbourg) à venir se détendre dans le vaste Parc des Loisirs du Poutalès. Manèges, carrousels, balançoires, toboggans, restauration, animation, cinéma, théâtre, etc... La détente est assurée. Le parc est ouvert au public du lundi au dimanche. Fermeture hebdomadaire des attractions le mardi.

Allons nous promener en famille au Parc de la Robertsau. Le temps est beau. On passera une bonne journée. On prendra le tramway qui s'arrête devant le portail du parc rue Mélanie. Il vaut mieux ne pas prendre l'auto. Il risque d'y avoir des embouteillages. On peut aussi s'y rendre à pied. Et venir par la porte au Chemin du Grand Belzworth.

A l'entrée, à droite dans la petite maison d'accueil, une hôtesse vous remet le plan-guide du Parc. Aujourd'hui à 16 heures, grand concert de l'Harmonie CAECILIA en plein-air. La grille dorée est surmontée de trois drapeaux. A droite le tricolore national, au centre l'emblème de la Ville de Strasbourg, à gauche l'oriflamme de la Robertsau vert et blanc.

### De l'eau dans le Canal des Français

L'allée principale est toujours bordée d'arbres soignés mais à gauche un discret parapet, sur lequel sont accrochées des jardinières de fleurs, évite aux enfants de se précipiter dans l'eau du Canal des Français. Des guirlandes accrochées aux branches des arbres surplombent l'allée comme un ciel féerique.

Sur notre droite, nous voici déjà au niveau de l'allée conduisant aux anciennes cuisines qui ont été transformées en un vaste restaurant. Devant, des stands de divertissements mais aussi des bacs à sable, tourniquets, cubes et autres toboggans où s'affairent des enfants heureux.

### Harmonie Caecilia et ASL Robertsau

Remontons vers l'allée centrale et continuons en direction du château. Les pelouses en parfait état d'entretien sont garnies ça et là de parterres de fleurs. Quelques canards, cigognes et cygnes s'étirent et sautent dans l'herbe. Des bancs confortables permettent aux promeneurs de s'asseoir quelques instants pour admirer la fontaine et ses jets d'eau qui se dressent au centre devant le château dont l'entretien extérieur et intérieur est parfait.

A gauche s'élève un immense circuit de montagnes russes qui surplombe des stands d'attractions. Passé le château, dans lequel nous entrerons plus tard pour une courte visite du musée et une séance de cinéma, nous arrivons devant l'allée des délices où aura lieu tout à l'heure le concert de l'Harmonie Caecilia. Mais nous voilà déjà à l'autre porte du parc, chemin du Grand Belzworth, où l'on se presse pour visiter le petit zoo spécialement aménagé dans un cadre naturel. Quelques poneys attendent la venue des enfants pour une promenade à travers le parc. Je me presse un peu et laisse là ma famille en prenant rendez-vous pour le déjeuner au restaurant du château car je veux aller suivre la rencontre de football sur le terrain voisin qui oppose l'ASL Robertsau à l'ASS pour la montée en division nationale...!

Vous riez. Chimères ! Il faut bien rêver quelquefois. Et puis le rêve d'aujourd'hui deviendra peut-être la réalité de demain ! Sans grande illusion tout de même.

P. FURRER

## Warum nicht eine grosse Freizeitanlage ?

Wer kennt nicht das Robertsauer Schloss und sein Park?

Jeder kann sich muhlos, das dort Ende des XIX. und Anfang des XX Jahrhunderts geführte aristokratische Leben der damaligen Besitzer vorstellen. Ihre Namen hatten noch heute an der Geschichte des Schlosses sowie an der unseres Vorortes. Die Familie de POURTALES, die Familie de BUSSIERE, die nicht minder berühmte MÉLANIE de COE-HORN, die Marquise de LOYS-CHANDIEU, um nur die bekanntesten zu erwähnen. Familiäre Persönlichkeiten für die Einwohner der Robertsau, welche in Strassen verkehrten die diese Namen tragen.

Das Schloss beherbergt zur Zeit eine Theatergruppe -Theatre POURTALES-, welcher wir ein langes Leben wünschen. Moge doch die heutige Benutzung weniger vorübergehend sein als die des Schiller Kollegiums.

Die Eingangspforten des Parks stehen offen. Niemand jedoch weiß ist der Parkmittritt öffentlich oder nicht. Die Besucher treten ein und wagen sich durch die Alleen. Die Bäume sind mehr oder weniger unterhalten, gerade das allernotwendigste. Das Gras wuchert auf den weiten Flächen beiderseits der Hauptallee, etwas weiter stehen wilde Hecken dann und wann, zeugt eine durch die vielen Jahre entstellt und blasse Statue von einer blenden Vergangenheit. Ja, verzaubernde Vergangenheit deren galante Veranstaltungen und aristokratische Gespräche man noch heute errät. Die Gegenwart? Sie beneidet die Vergangenheit und ist bestrebt die Zukunft? Lasst uns träumen.

### Vorstellungen

Gleich an der Orangeriebrücke, eingangs der Robertsau, lädt eine nicht zu übersehende Tafel, den Stadtbewohner, den Spaziergänger oder den europäischen Gewählten ein, sich im geräumigen Park Poutalès zu erholen. Karusselle, Schaukeln, Toboggans, Buvettes, Animationen, Kino, Theater, usw., sorgen für Entspannung. Sie ist gesichert. Der Park ist der Bevölkerung ausser dienstags, die ganze Woche geöffnet.

Das Wetter ist schön, gehn wir doch mit der Familie in den Park wir werden einen schönen Tag verbringen. Nehmen wir die Straßenbahn, sie hält am Eingangstor, rue Mélanie.

Es ist besser wir nehmen das Auto nicht, denn bestimmt wird es Verkehrsstaus geben. Wir können auch zu Fuß hingehen und durch das andere Tor, vom Chemin du Grand Belzworth her den Park erreichen.

Am Eingang, rechts, in dem kleinen Empfangshaushen, gibt uns eine Hotesse einen Plan der Anlagen und das Programm. Heute, um 16 Uhr, grosses Konzert der Harmonie Caecilia auf der Freilichtbühne. Das vergoldete Tor wird von drei Fahnen überragt. Rechts, die Trikolore, in der Mitte, der Wappen der Stadt Strasbourg, und links, die grün-weiße Flagge der Robertsau.

### Das Wasser fliesst im Franzosenkanal

Die Hauptallee läuft im Schatten grosser gepflegter Bäume links aber, verhindert eine diskret angelegte Schutzhölle, auf welcher Blumenkästen befestigt sind, dass Kinder in den Franzosenkanal fallen. Die an den Bäumen befestigten Guirlanden überdachen die Allee wie ein feierlicher Himmel.

Auf unserer Rechten sind wir schon an dem Pfad angelangt der zu den ehemaligen Küchen fuhr, aus ihnen ist ein geräumiges Restaurant geworden. Davor stehen Buden an denen man sich zerstreuen kann, aber auch Sandkästen für die Kleinen, Spielgerüste und anderes mehr wo sich glückliche Kinder tummeln.

### Die Harmonie Caecilia und die ASL Robertsau

Beschreiten wir die Hauptallee weiter in Richtung des Schlosses. Der schon angelegte Rasen ist mit Blumengebilden geschmückt. Einige Enten, Schwäne und Störche hüpfen im Gras. Bequeme Ruhebänke erlauben dem Spaziergänger sich gemütlich hinzu setzen und den Zauber des Springbrunnens zu genießen der in der Mitte vor dem Schloss steht. Das Schloss selber, aussen und innen ist perfekt unterhalten.

Links befindet sich eine ganze Anzahl Hügel mit Rutschbahnen, sie übergreifen die Stände der Attraktionen. Am Schloss vorbei werden es später betreten, das Museum besichtigen und einer Filmvorführung beiwohnen, gelangen wir nun an den Ort wo nachher das Konzert der Harmonie Caecilia stattfindet. Aber schon sind wir an der anderen Pforte, am Belzworthweg, wo sich die Menschen ansammeln um den kleinen Zoo zu besichtigen der in diesem natürlichen Rahmen eingerichtet wurde. Einige Poney's warten auf die Kinder für eine Promenade durch den Park.

Ich beeile mich und lasse die Familie hier, wir sehen uns ja nachher zum Essen im Schlossrestaurant, bis da, will ich schnell dem Fussball-Match bewohnen, der sich nebenan abspielt. Es treffen sich die ASL-Robertsau und die ASS, es geht um den Eintritt in die erste Division.

Warum lachen Sie? Traumereien! Man muss doch auch manchmal träumen. Und vielleicht wird aus dem heutigen Traum morgen Realität! Ohne grosse Illusion trotzdem.

P. FURRER

# Generalversammlung 1981 des Interessenvereins

Präsident M. Raymond FELIX eröffnet die Versammlung um 15.15 Uhr und heisst alle anwesenden Mitglieder, inmitten welcher die Herren

BRUNSCHEWEILER Generalrat

KOEHL, Député

GROSSMANN, Adjoint au Maire,

KUNTZ, LORANG MUCKENSTURM STUTZ HALMOS BOECKLIN

BLAESIUS JEANVOINE

zu erkennen sind herzlich willkommen

H. REYMANN ist aus persönlichen Gründen entschuldigt

Nach einer Gedenkminute zu Ehren der Verstorbenen, geht der Präsident zur Tagesordnung über

## ① Verlesung des Protokols der Generalversammlung 1980.

Es wird einstimmig angenommen

## ② Rechenschaftsbericht für das Jahr 1980.

Anlässlich des Jahres 1980 hatte das Komitee folgende Tätigkeiten

8 ordentliche Versammlungen

2 Büro-Versammlungen

1 Unterredung auf der Präfektur

1 Versammlung mit der «Entente»

Es hat an 3 von anderen Viertelvereinigungen organisierten Versammlungen teilgenommen

Das Komitee hat dem Appell des «Nouvel Alsacien» stattgegeben bezüglich einer Debatte mit zehn Viertelvereinigungen

Es war mitwirkend am Tag der «offenen Tore» des Centre Socio-Culturel

Zwei Rundgänge durch die Robertsau wurden organisiert

— der erste im Zentrum und Ostsektor

— der zweite im Norden des Viertels

Es organisierte zwei Versammlungen mit Anwohnern der Rue de l'Anguille und eine mit denen der Rue Adler und Rue du Parc

Der traditionelle Ausflug fand statt

Im Rahmen der Information erschienen vier «ECHOS» mit durchschnittlich 6.500 Exemplaren

Fünf hauptsächliche Objekte wurden behandelt

— Als Vermittler zwischen der Administration und der Bevölkerung die Information der Einwohner zu begünstigen Diese Rolle fügt nicht immer leicht da sich die Behörden oft nicht klar über ihre Projekte ausspielen

— Ein aktives Mitwirken am Zustandekommen der Projekte die uns direkt betreffen Zu unserem Bedauern ist immer noch keine «Extra-Gemeindekommission» tätig

— Der Kampf gegen die Luft und Wasserver染bung Auf diesem Gebiet erachten wir dass nicht alle notwendigen Vorbereihungen getroffen wurden

Deshalb sind wir im steten Kontakt mit Vereinigungen welche das seine Über bekämpfen

— Der Bau einer Mehrzweckhalle die allen Vereinen zu Verfügung stehen wurde

— Grünflächen und Kinderspielplätze Es ist traurig festzustellen dass es auf diesem Gebiet bei uns mangelt obwohl es an Platz nicht fehlt Wir verlangen dass sich die Gemeindeverwaltung mit diesem Problem befassst

— Der Strassenzustand der alten Viertel und der Kampf gegen das ungerechte Gesetz der Strassengebühren

Am Schluss seines Berichts richtet sich der Präsident an die Gewählten und gibt der Hoffnung Ausdruck dass unsere Vereinigung eine der ältesten Strassburgs anerkannt respektiert und hauptsächlich Gehör finde

M. FELIX dankt ebenfalls der Geschäftswelt für ihre sehr geschätzte Unterstützung

## ③ Finanzbericht

M. KUBLER stellt einen leichten Defizit des Geschäftsjahres fest Auch gingen einige Mitglieder verloren 352 im Jahr 1980 gegen 411 im Jahr 1979

Ehrenpräsident M. W. SCHMIDT bestreitet diese Zahlen und behauptet mit Recht wahrscheinlich dass nicht alle Mitglieder einkassiert werden konnten

Wie dem auch sei unsere Kasse muss wieder flottgemacht werden und M. KUBLER richtet einen Appell an alle Mitglieder damit sie massiv allen Tätigkeiten die im Laufe des Jahres 1981 stattfinden bewohnen

## ④ Bericht der Kassenrevisoren

M. DIDIERJEAN und KAMMERER bestätigen die gute Kasseführung und verlangen die Entlastung des Kassierers

## ⑤ Entlastung des ausscheidenden Komitees und des Kassierers.

Auf Verlangen des Ehrenpräsidenten M. ZIMMER wird den Entlastungen stattgegeben

Da keine Demission noch neue Kandidatur präsentiert wurde, übernimmt das ausscheidende Komitee für ein neues Jahr seine Funktion

## ⑥ Präsentierung unserer Vorschläge und Projekte

Vizepräsident M. HERRMANN präsentiert unsere Forderungen, hauptsächlich bezüglich des Bodenbenutzungsplans Ein neuer Plan soll Juni-Juli 1981 entstehen laut Versprechen des H. Maire So sehen wir zum Beispiel eine neue Wasserréinigungsstation im Nord-Osten der bestehenden Station

Auch verlangen wir die Verplanzung des SPIRSE-Betriebs, welcher das Ost-Viertel verunreinigt

## ⑦ Verschiedenes und Anträge:

Die Gewählten haben das Wort

• M. GROSSMANN bedankt sich für die Einladung Er erachtet unsere Forderungen als vollkommen gültig und berechtigt Er gibt zwei positive Punkte zur Kenntnis eine neue Sporthalle und ein «Parcours de santé»

Bezuglich der Mehrzweckhalle ist er der Meinung dass sie den sportlichen und sozial-kulturellen Bedürfnissen der Robertsau entspreche Die Harmonie Caecilia wird ihren Probesaal erhalten und der Handball-Club, welcher 500 Mitglieder, wovon 300 Junge erfassst, wird in der Halle üben können Hauptmietner und ebenfalls Verwalter wird die A.S.L. Robertsau Samtliche Vereinigungen können jedoch den Saal beanspruchen inssofern dieser frei ist zum Preis von 14—15 F pro Stunde

• M. BRUNSCHEWEILER übergibt uns den neuen POS Er wird eine Demarche beim Maire unternehmen und die 1350 Protestunterschriften gegen die geplante Abschaffung von Lehrerposten unterstützen Auch beglückwünscht er sich auf diesem Gebiet die Übereinstimmung der Herren HOEFFEL und PFLIMLIN welche optimistisch sind, festzustellen Er versichert, dass eine Extra-Gemeindekommission gegründet wird und an der Diskussion des POS teilnehmen wird

Im Bereich des Kampfs gegen die Verseuchungen behauptet M. BRUNSCHEWEILER, dass die Stockierung gefährlicher Produkte im Rheinhafenbereich untersagt ist, dass der Entwässerungskanal gegravert wird und dass in Zukunft, laut Projekt wir zu Rate gezogen werden

• M. KOEHL ist der Auffassung, dass die Gemeindeverwaltung im gegebenen Moment den POS vorstellen wird und dass uns Einsicht in die Dokumente möglich sein wird bevor die Entscheidungen gefasst werden Er bedauert keine Abschriften von unserem Briefwechsel mit der Gemeindeverwaltung zu erhalten und somit nicht in der Lage zu sein einzutreten

• H. ZIMMER bedauert sodann den überstürzten Abgang der Herren BRUNSCHEWEILER und GROSSMANN welche dadurch nicht an der Diskussion teilnehmen werden Auch ist er der Ansicht dass die vorgesehene Sportshalle keinesfalls dem seit mehr als 20 Jahren verlangten Saal entsprechen wird und bemängelt die fehlenden Spielplätze H. Zimmer erläutert gewisse Mängelhaftigkeiten unseres Straßennetzes so zum Beispiel die unübersichtliche Kreuzung rue des Jardins rue de la Carpe-Haute Er wundert sich auch, dass eine Wasserréinigungsstation, welche 1,5 Milliarden AF kostete, schon ausserstand gesetzt werden soll und stellt die Frage ob wirklich ein «Adjoint au Maire» das neue Gebäude bewohnen wird, welches im Dornel dank gewisser Drogatologien die Baugenehmigung erhalten hat

• M. JEANVOINE bedauert den jammerhaften Zustand des ungepflegten Rheinwaldes die Engstelle der Phanobrücke, wo zu Spitzenzeiten der Verkehr schwer unmöglich wird Er stellt fest, dass die Bodenpreise in unserem Vorort für den gewöhnlichen Sterblichen unzugänglich wurden und bemängelt das Fehlen eines gerechteren Gesetzes bezüglich der Strassengebühren

• M. MUCKENSTURM ist pessimistisch in der Frage der Lehrerposten die abgebaut werden sollen, und erinnert, dass eine Schul-Direktoriun aus dem Funfzehnerwörth sanktioniert wurde weil sie zugunsten einer Lehrerin eingetreten waren deren Posten aufgehoben wurde Auch glaubt er kaum an die Gründung einer «Extra-Gemeindekommission» und zitiert M. ROTHENBACH welcher sich im Gemeinderat gegen das Zustandekommen dieser Instanz wehrt

Da sich die Diskussion erschöpft schliesst Präsident FELIX die Generalversammlung um 17.50 Uhr.

# Compte rendu de l'Assemblée Générale de l'A.D.I.R.

le 4 Avril 1981

Le Président Monsieur FELIX, ouvre la séance à 15 h 15 et adresse ses cordiales salutations aux membres, parmi lesquels nous reconnaissons :

M. BRUNSCHEWEILER, Conseiller Général,  
M. KOEHL, Député et adjoint au maire,  
M. GROSSMANN, Adjoint au maire,  
M. KUNTZ, M. LORANG, M. MUCKENSTURM, M. STUTZ,  
M. HALMOS, M. BOECKLIN, M. BLAESIUS, M. JEANVOINE.  
M. REYMANN s'est excusé pour des raisons professionnelles.

Après une minute de silence, en respect de nos membres disparus, le Président passe à l'ordre du jour.

## 1) Lecture du protocole de l'assemblée générale 1980 Le protocole est accepté sans réserves.

## 2) Rapport d'activité de l'exercice 1980 par le Président

Au cours de l'exercice 1980 le comité a organisé :

- 8 réunions ordinaires,
- 2 réunions de bureau,
- 1 réunion à la Préfecture,
- 1 réunion avec l'entente des sociétés de la Robertsau.

A participé à 3 réunions organisées par d'autres associations de quartier.

A répondu à l'appel du Nouvel Alsacien pour un débat de dix associations de quartier.

A participé à la journée « porte ouverte » organisée par le Centre Socio-Culturel.

A organisé deux visites de quartier :

- la première au centre et secteur EST,
- la deuxième au secteur NORD.

A participé à deux réunions avec les riverains de la rue de l'Anguille et à une rencontre avec les riverains des rues Adler et rue du Parc.

A organisé l'excursion traditionnelle.

Dans le cadre de l'information, le comité a publié quatre ECHOS de la Robertsau, en 6.500 exemplaires par édition.

Cinq objectifs principaux ont été traités :

- l'information des habitants de la Robertsau en servant d'intermédiaire entre les administrations et la population. Ce rôle n'a pas toujours été facile, car la municipalité ne daigne pas toujours s'expliquer clairement sur ses projets.
- la participation à l'élaboration des projets nous concernant directement. La commission extra-municipale n'est toujours pas en fonction à notre grand regret.
- la lutte contre la pollution. Nous estimons que toutes les précautions ne sont pas prises pour nous garantir d'une pollution atmosphérique et phréatique. C'est pour cela que nous sommes en continu contact avec les associations luttant contre le même fléau.
- l'obtention d'une salle polyvalente à la disposition de l'ensemble des associations.
- verdure et aire de jeux pour les enfants. Il est malheureux de constater que la Robertsau est un des faubourgs qui manque le plus de zones vertes et aires de jeux pour les enfants, alors que ce n'est pas la place qui manque ! Nous demandons à ce que la Municipalité se penche sur ce problème.

— l'état des rues des anciens quartiers, la lutte contre la loi injuste des droits des riverains.

Pour conclure, le Président, s'adressant aux élus formule voeu que notre Association, une des plus anciennes de Strasbourg, soit reconnue, respectée et surtout entendue.

Monsieur FELIX remercie également les commerçants pour leur soutien toujours très apprécié.

## 3) Rapport du trésorier

Monsieur KUBLER nous annonce un léger déficit par rapport à l'année dernière.

Nous avons perdu quelques membres, 352 en 1980 contre 411 en 1979

Monsieur SCHMIDT, Vice-Président d'honneur, conteste ces chiffres et prétend, avec raison sans doute, que tous les membres n'ont pu être encasillés à cette date.

Quelle soit la raison, il faudra renflouer notre caisse et c'est pour cela que Monsieur KUBLER fait appel aux membres de participer massivement aux manifestations projetées au cours de 1981.

## 4) Rapport des réviseurs de caisse

Messieurs DIDIERJEAN et KAMMERER attestent une fois de plus de la bonne présentation des livres et de l'excellente tenue des comptes.

Décharge du trésorier est demandée.

## 5) Décharge du comité sortant et du trésorier

A la demande du Président d'honneur, M. ZIMMER, décharge est donnée au comité sortant ainsi qu'au trésorier.

## 6) Election du nouveau comité

Aucune démission n'est enregistrée. Aucun nouveau membre ne s'est présenté. Le comité sortant reprend le collier pour un nouvel exercice.

## 7) Présentation de nos projets et propositions

Le Vice-Président, Monsieur HERRMANN, présente les idées maitresses de nos propositions concernant, en particulier, le POS. Un nouveau plan verra le jour en juin-juillet 1981, selon les promesses de Maire.

Nous voyons par exemple, la nouvelle station d'épuration à côté du Rhin au NORD-EST de l'emplacement actuel.

Nous souhaitons voir également le déplacement des incinérateurs SPIRS qui continuent à émettre des gaz puants dans le quartier EST de la Robertsau

## 8) Divers et voeux

Nos élus ont la parole.

• Monsieur GROSSMANN remercie le Président pour l'invitation. Il trouve nos revendications parfaitement valables et légitimes. Il annonce deux points positifs : l'existence d'un nouveau hall de sports et d'un parcours de santé.

Quant à la salle polyvalente, il estime que la salle en construction répond aux besoins sportifs et socio-culturels de la Robertsau. L'harmonie Caecilia aura sa salle de répétition, le handball-club dont il rappelle le nombre des membres : 500 dont 300 jeunes, pourra s'entraîner en salle.

Le locataire principal sera l'ASL de la Robertsau qui va gérer la salle. Toutes les associations pourront revendiquer la salle en fonction d'un calendrier d'occupation moyennant une participation de 14 à 15.— F de l'heure.

• Monsieur BRUNSCHEWEILER nous remet le nouveau plan du POS. Il fera une démarche auprès du maire pour soutenir les 1.350 signataires de la pétition contre la suppression des postes d'enseignants des écoles maternelles et primaires.

Il a le plaisir de constater l'accord de Messieurs HOEFFEL et PFLIMLIN qui sont optimistes.

Il nous assure qu'une commission extra-municipale sera créée pour collaborer à l'élaboration du POS.

En matière de lutte contre la pollution, Monsieur BRUNSCHEWEILER nous annonce qu'il est interdit de stocker des produits dangereux au Port pétrole, que le contre-canal de drainage sera créé et, qu'à l'avenir le Préfet a décidé de consulter les associations de quartier.

• Monsieur KOEHL pense que le maire viendra, avec son état-major, nous présenter le POS. Il pense que les documents seront présentés en son temps et en son heure et que nous auront droit de regard avant que les décisions soient entérinées.

Il regrette également ne jamais recevoir de copies de nos correspondances avec la Municipalité et ne pas pouvoir nous aider faute de renseignements.

• Monsieur ZIMMER regrette en premier lieu le départ précipité de Messieurs BRUNSCHEWEILER et GROSSMANN. Il regrette la salle polyvalente, réclamée depuis vingt ans et qui depuis, selon lui, n'est toujours pas prévue assez fonctionnelle. Il regrette le manque certain des terrains de jeux.

Il constate et rappelle certaines imperfections dans la voirie comme, par exemple le débouché trop étroit de la rue des Jardins vers la rue de la Carpe Haute.

Il s'étonne qu'une station d'épuration ayant coûté 1,5 milliard de centimes en son temps, soit déjà prêtée à être démontée et, enfin, il pose la question si effectivement un adjoint au maire doit habiter le fameux bâtiment du Doernel qui a bénéficié de certaines dérogations pour obtenir son permis de construire !

• Monsieur JEANVOINE regrette l'état lamentable de la forêt du Rhin, les bouchons aux heures de pointe au pont Phario, le prix exorbitant des terrains, devenus inaccessibles aux anciens habitants de la Robertsau et l'absence d'une loi plus juste des droits des riverains.

• Monsieur MUCKENSTURM fait preuve de pessimisme pour le succès des revendications, pour le maintien des postes d'éducateurs. Il rappelle qu'une directrice d'école du Conseil des Quinze a été sanctionnée pour avoir pris la défense d'un enseignant expulsé.

Il ne croit pas non plus à la création d'une commission extra-municipale et nomme le nom de M. ROTHENBACH qui réfute ce genre de création.

Les sujets de discussion étant épousés, le Président FELIX clôture l'assemblée à 17 h 50.

# PRESSING DE LA ROBERTSAU

NETTOYAGE A SEC ET REPASSAGE SUR PLACE

75. route de la Wantzenau - 67000 Strasbourg-Robertsau  
Telephone 31.18.33



Pour  
votre jardin

PEPINIERES

Frédéric Schott

103, rue Mélanie - Strasbourg-Robertsau  
Tél. 31.08.11

Pour tous vos problèmes de jardin,  
n'hésitez pas à nous rendre  
visite  
ou à nous téléphoner  
DEVIS GRATUIT SUR DEMANDE

► PHOTOS / REPARATIONS / CINEMAS  
Ventes neufs et occasions  
• Promotions  
• Travaux NB - COULEUR  
• Atelier agréé par de grandes marques

Votre CONSEIL

**FRITZ REPARATIONS**

109, rue Boecklin  
(en face de l'Eglise)  
tel. 31.43.10  
67000 Strasbourg-Robertsau

ENTREPRISE DE CREPISSAGE ET MAÇONNERIE

# Gino DI-FILIPPO

17, RUE HECHNER STRASBOURG-ROBERTSAU Téléphone (88) 31.06.32

Transformations en tous genres • Intérieur • Extérieur • Travail rapide et soigné

DEPUIS LE 13 DECEMBRE 1980 A LA ROBERTSAU

ELECTRICITÉ ÉLECTRO MÉNAGER

## Cl. SANDRIN

17, rue Mélanie téléphone 31.62.68

OUVERT TOUS LES JOURS de 9 à 12 h également LUNDI  
et de 14 à 19 h SAMEDI jusqu'à 17 h

Liste de mariage  
(avec un cadeau du magasin et livraison gratuite)

Pourquoi pas un cadeau utile ?

BABYLISS

|                              |      |                    |       |
|------------------------------|------|--------------------|-------|
| Seche cheveux voyage 858     | 73 F | GITEM              | 138 F |
| Brosse ronde soufflante 654  | 98 F | Fer à vapeur spray | 49 F  |
| Brosse chauffante voyage 284 | 79 F | Pese-personne      |       |

BRAUN

|                     |       |                |       |
|---------------------|-------|----------------|-------|
| Moulin à cafe KS M2 | 66 F  | PARIS RHONE    | 298 F |
| Mixer batteur MR6   | 199 F | Aspirateur JE3 | 698 F |

CALOR

|                   |       |                           |        |
|-------------------|-------|---------------------------|--------|
| Fer à vapeur 1535 | 189 F | TEFAL                     | 269 F  |
| Allume gaz 5850   | 27 F  | Raclette grill Tarentaise |        |
| Epilateur P 54    | 135 F | LADEN                     |        |
| Grille pain 2220  | 129 F | Lave-vaisselle            | 1990 F |
| Aqualiseur 7701   | 189 F | Mach à laver Cybene 727   | 2420 F |

Toute installations électriques  
dépannage - entretien brûleur à mazout

Installations - Dépannages - Entretien brûleur à mazout  
**SANDRIN** • 1, place St-Etienne - tél. 35.46.45

## TRATTORIA ORONGO

94, rue Boecklin  
ROBERTSAU tél. 31.47.96

• PATES FRAICHES  
tous les jours

ferme le mardi soir

# UNION NATIONALE DES INVALIDES ET ACCIDENTÉS DU TRAVAIL

## SECTION DE LA ROBERTSAU

### Jährlicher Ausflug der UNIAT Sektion Robertsau

Das Komitee der UNIAT-Robertsau teilt mit, dass ihr jährlicher Ausflug am Freitag den 24. Juli stattfinden wird.

Ablfahrt: Kirche Robertsau - Papeteries - Cité de l'Ill um 8 Uhr. Preis pro Person einbegriffen Reise, Mittag- und Abendessen 110 F.

Einschreibungen werden entgegengenommen ab Samstag, den 20. Juni, für die Robertsauer von

— M. KELLER Robert, 10, rue des Maraîchers, für Einwohner der Cité de l'Ill, von

— M. R. FELIX, 42, rue de l'Ill (Tour Schwab), tél. 31.14.91. Letzter Einschreibetermin Samstag, den 11. Juli.

Das Komitee teilt ebenfalls den Freunden des Foyer der UNIAT mit, dass für Samstag, den 8. August, ein «Kaffee-Ausgang» vorgesehen ist Ablfahrt Cité de l'Ill, um 14 Uhr Preis der Beteiligung 45 F

Einschreibungen werden an obenstehenden Adressen entgegengenommen

### Sortie annuelle de l'U.N.I.A.T. section de la Robertsau

Le comité de la section U.N.I.A.T. de la Robertsau informe ses membres que l'excursion annuelle aura lieu, VENDREDI le 24 JUILLET.

Départ : Robertsau Eglise, Papeteries, Cité de l'Ill à 8 heures.

Prix par personne y compris voyage, déjeuner et repas du soir : 110 F.

Les inscriptions seront reçues à partir du samedi 20 Juin aux adresses suivantes : pour les membres de la Robertsau, chez M. KELLER Robert, 10, rue des Maraîchers. Pour les membres de la Cité de l'Ill, chez M. FELIX R., 42, rue de l'Ill - Tour Schwab - Tél. 31.14.91. Dernier délai d'inscription samedi le 11 Juillet.

A cette occasion, la section informe les amis du Foyer de l'U.N.I.A.T. qu'une «SORTIE CAFÉ» est prévue pour SAMEDI le 8 Août. Départ Cité de l'Ill à 14 heures. Prix de participation 45 F. Les inscriptions seront reçues aux mêmes adresses.

### Voyage de l'U.N.I.A.T. en Autriche

Après le grand succès de son voyage à l'ILE DES EMBIEZ, le groupe «ANIMATION-LOISIRS» de l'U.N.I.A.T. organise son deuxième voyage du 30 Août au 6 Septembre (8 jours) à SAALBACH en AUTRICHE.

#### PROGRAMME

1<sup>er</sup> jour : Départ de la Robertsau à 6 heures.

Itinéraire : STRASBOURG - KEHL - STUTTGART - MUNCHEN (déjeuner) - ZELL-AM-SEE - SAALBACH (diner et logement).

2<sup>e</sup> jour au 7<sup>er</sup> jour : SAALBACH : séjour libre en pension complète (Hôtel 3 \* \*)

Excursion (facultative) à SALZBURG, KOENIGSEE et WOLF-GANG.

8<sup>er</sup> jour : SAALBACH - INNSBRUCK (déjeuner) - ST-ANTON-ZURICH - BALE - MULHOUSE - COLMAR - STRASBOURG-ROBERTSAU.

Prix par personne : 1.400 F.

Ce prix comprend :

- le transport en autocar de luxe,
- les prestations hôtelières sur la base de chambre double, tous les repas mentionnés, les taxes et services,
- une assurance EUROP ASSISTANCE.

Supplément : chambre individuelle (sur demande).  
Ne sont pas compris : les boissons, visites, entrées, excursions sur place et soirée Tyrolienne.

Délais d'inscriptions : SAMEDI 25 JUILLET.

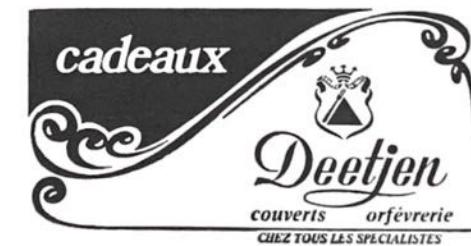
Pour tous renseignements s'adresser à M. FELIX R., 42, rue de l'Ill - Tél. 31.14.91.



### chaussures HEPP

Rue Reisseissen (près Supermarché Gro)  
Strasbourg-Robertsau

- Dépositaire des meilleures marques de chaussures  
DAMES HOMMES et ENFANTS
- Grand choix en sacs, ceintures et parapluies  
REMISE 5% sur carte de fidélité
- Réparations de chaussures
- Service et conseil personnel



COUVERTS ORFÈVRERIE

CHEZ TOUS LES SPECIALISTES

## Petites nouvelles de la Robertsau

### Un écrivain à la Robertsau !

La presse régionale a cité récemment la parution d'un livre « Le coup de poche » ou « Les échos d'un récit » de Jean Christian.

Sous le pseudonyme de Jean Christian se cache en réalité M. BOOS qui a enseigné six années durant d'abord au CES puis à l'Ecole de la Robertsau où il pratiquait la méthode Freinet de l'Ecole Moderne.

En 1975 M BOOS a été victime d'un accident de la route et malgré une tentative de reprise en 1976 il a dû quitter l'enseignement à cause des séquelles de ce grave accident.

Depuis lors l'ancien enseignant se consacre à la littérature et il est notamment devenu Président de la Société des Ecrivains d'Alsace et de Lorraine. Puis sous le pseudonyme de Jean Christian il a publié « La secousse » un petit livre dans lequel il relate les suites immédiates de l'accident dont il a été victime.

Ce livre a valu à Jean Christian toujours Robertsauvien un courrier considérable qui l'a incité à écrire un second livre qu'il a intitulé « Le coup de poche ».

Comme un coup de poche remue la terre et en révèle les aspects cachés, « La Secousse » a en effet remué bien des consciences et incité les lecteurs aux confidences. Aussi le nouveau livre est-il un véritable « collage » réalisé à partir de ces confidences, avec l'accord de leurs auteurs. Il s'agit donc d'un genre d'ouvrage tout à fait nouveau en littérature.

Mais dans ce livre Jean Christian rappelle aussi comment, en 1973, les enfants de la Robertsau ont eux-mêmes sauvé le Château de Pourtales qui était menacé de destruction. Aussi s'agit-il à cet égard d'un véritable document que tout Robertsauvien aimera sûrement posséder.

1. Jean Christian La Secousse - (Editions de la Nuée-Bleue)
  2. Jean Christian « Le coup de poche » - (Editions de la Nuée-Bleue DNA Strasbourg)
- (En vente dans toutes les librairies et aux DNA)

Union Touristique « Aurora » Robertsau

**Grande Fête Montagnarde**

les 27 et 28 Juin 1981

A LA MAISON DE VACANCES  
à Rombach-le-Franc (68)  
VALLEE DE LA HINGRIE

**Bal champêtre**

- ATTRACTIONS
- BUFFET
- STAND DE TIR
- TOMBOLA

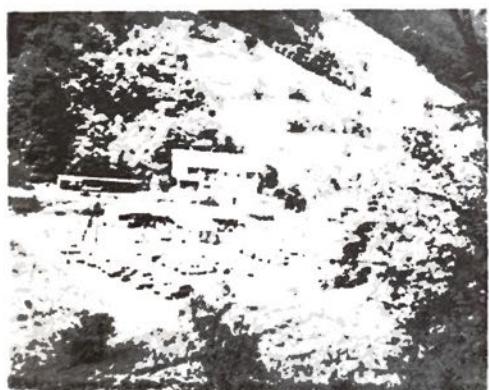
**Vacances familiales**

L'UNION TOURISTIQUE AURORA ROBERTSAU

Signalé que pendant les mois de juillet - août plusieurs chambres à 4-6 lits sont encore disponibles pour des familles désirant passer leurs congés dans le cadre agréable de sa maison de vacances à Rombach-le-Franc (68).

Renseignements chez :

- M. R. ARMAND tel 31.04.96 (jusqu'au 31 juillet 1981 inclus)
- M. P. BOOS tel 83.12.05 (jusqu'au 31 juillet 1981 inclus)



#### RECUPERATION DU VERRE PERDU

En liaison avec les Compagnons d'Emmaus l'Association des Résidents de la Cité des Chasseurs a lancé à la Robertsau l'opération « Recuperation du verre perdu » dans le cadre de la lutte contre le gaspillage.

La recuperation du verre a pour objectif :

- d'économiser de l'énergie et des matières premières
- d'éviter le rejet de bouteilles dans la nature et préserver ainsi notre environnement

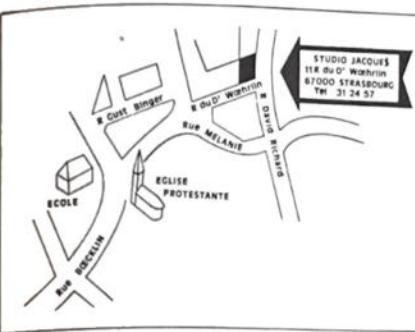
Dans différents quartiers et communes de la région strasbourgeoise (boulevard de la Marne, place Mérian, Graffenstaden, Souffelweyersheim, Reichstett) des associations ou des groupes d'habitants ont pris l'initiative d'organiser ces collectes en liaison avec la Communauté d'Emmaus qui assure le transport du verre et qui se charge de le revendre.

Toutes ces actions bénéficient d'un réel soutien de la population et n'ont d'autre ambition que de montrer l'importance de la lutte contre le gaspillage. Ces groupes ne veulent avoir qu'un rôle de catalyseur et non se substituer à un service public. Ils aimeraient unanimement voir leur action déboucher sur une initiative de la Mairie. Selon les derniers renseignements il semblerait que des conteneurs spéciaux soient mis en place dans différents endroits de la Ville.

Les résultats obtenus — plus de 220 tonnes rassemblées jusqu'à ce jour — laissent augurer du tonnage recyclable et par conséquent, nécessairement gaspillé jusqu'à ce jour sur l'ensemble de Strasbourg et de ses environs. Le produit de la vente a permis l'installation d'un capteur solaire pour produire l'eau chaude sanitaire de la Communauté d'Emmaus et permettra ainsi d'économiser environ 2000 litres de mazout par an.

Une partie de cet argent a été versé à un organisme pour la recherche sur le cancer.

Rappelons que la Communauté d'Emmaus est une association apolitique et a-religieuse à caractère humanitaire qui accueille les personnes en détresse et qui aide les peuples du tiers monde. Leurs moyens de subsistance proviennent essentiellement de la récupération de notre société d'abondance (vieux meubles, literie, bibelots, vaisselle, vêtements, journaux). A Strasbourg la Communauté est installée à la Montagne-Verte 5, chemin de la Holtzmatte tel 30.48.05.



## LE STUDIO JACQUES PHOTO - CINÉ - SON

11, RUE DU DR WOEHRLIN - 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

vous aide à choisir et vous guide pour l'achat de votre matériel  
**PHOTO - CINÉMA** au meilleur prix parmi les plus grandes marques

#### APPAREILS POCKETS 110

##### KODAK EKTRALITE 400

Flash électronique incorporé ..... 259,00 F

#### VITO 110 EL VOIGTLANDER

Obturateur électronique avec

Flash électronique ..... 285,00 F

#### APPAREILS COMPACTS 24 x 36

##### MAMIYA 135 EF Exposition automatique

Réglage des distances

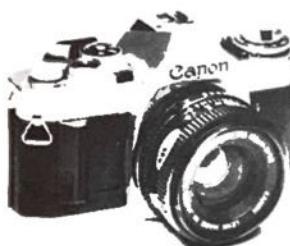
Flash électronique incorporé ..... 510,00 F

#### ROLLEIMAT F 24 x 36

Exposition automatique

Flash électronique incorporé

retardateur ..... 530,00 F



#### APPAREILS 24 x 36 REFLEX

OLYMPUS OM 10 avec 1,8 de 50 mm ..... 1.050,00 F

CANON AV 1 avec 1,8 de 50 mm ..... 1.190,00 F

NIKON FM avec 1,8 de 50 mm ..... 1.760,00 F

ROLLEI SL 35 E avec 1,8 de 50, 2,8 de 85 et 2,8 de 35 mm ..... 2.500,00 F

+ sac fourre-tout

OBJECTIF MAKINON pour NIKON, MINOLTA, OLYMPUS, ASAHI PENTAX, ROLLEI ..... 1.390,00 F

ZOOM 3,5, 28 à 80 mm ..... 1.256,00 F

OBJECTIF SYGMAT ..... 1.283,00 F

ZOOM 3,5, 80 à 200 mm pour NIKON, MINOLTA, OLYMPUS, ASAHI PENTAX, ROLLEI ..... 1.283,00 F

OBJECTIF ZOOM TOPMAN 41 ..... 1.283,00 F

80 à 200 mm COMPACT MACRO pour NIKON, MINOLTA, CANON ..... 1.283,00 F

STUDIO JACQUES, votre photographe 11, rue du Dr Woehrlin - Robertsau  
Studio de prise de vue et laboratoire sur place

# Fourmenal

papier-peint. tissu mural. moquette. peinture. bois à la découpe. divers

55, RUE BŒCKLIN - STRASBOURG-ROBERTSAU

VOUS PROPOSE  
DE NOUVELLES ET AVANTAGEUSES CONDITIONS DE VENTE.

- pas de ristournes abusives sur des prix gonflés .
- mais des prix compétitifs que vous pouvez, que vous devez comparer.

## CONDITIONS progrés<sup>®</sup> DE VENTE REMISE PROGRESSIVE

En fonction du montant de votre facture selon le barème ci-dessous

### MONTANT DE LA FACTURE REMISE

|         |                         |          |                         |   |
|---------|-------------------------|----------|-------------------------|---|
| de..... | <b>250<sup>f</sup></b>  | <b>à</b> | <b>500<sup>f</sup></b>  | <b>- 5 %</b>  |
|         |                         |          |                         | pour un achat de<br>8rlx. de papier peint à 39 <sup>f</sup> = 312 <sup>f</sup> - 5% = 296,40 <sup>f</sup> |
| plus de | <b>500<sup>f</sup></b>  | <b>à</b> | <b>1000<sup>f</sup></b> | <b>-10 %</b>  |
|         |                         |          |                         | plus un achat de<br>7rlx. de papier peint à 28 <sup>f</sup> = 196 <sup>f</sup>                            |
| plus de | <b>1000<sup>f</sup></b> | <b>à</b> | <b>1500<sup>f</sup></b> | <b>-12,5 %</b>  |
|         |                         |          |                         | plus un achat de<br>14 m <sup>2</sup> de moquette TOTAL = 508 <sup>f</sup> - 10% = 457,20 <sup>f</sup>    |
| plus de | <b>1500<sup>f</sup></b> | <b>à</b> | <b>2000<sup>f</sup></b> | <b>-15 %</b>  |
|         |                         |          |                         | plus un achat de<br>peinture et divers à 38 <sup>f</sup> = 532 <sup>f</sup>                               |
| plus de | <b>2000<sup>f</sup></b> | <b>à</b> | <b>2500<sup>f</sup></b> | <b>-17,5 %</b>  |
|         |                         |          |                         | plus un achat de<br>21m de tissu mural TOTAL = 1040 <sup>f</sup> - 12,5% = 910,00 <sup>f</sup>            |
| plus de |                         |          |                         | plus un achat de<br>27m <sup>2</sup> dalles plafonds à 480 <sup>f</sup>                                   |
|         |                         |          |                         | plus un achat de<br>27m <sup>2</sup> dalles plafonds à 28 <sup>f</sup> = 588 <sup>f</sup>                 |
|         |                         |          |                         | plus un achat de<br>27m <sup>2</sup> dalles plafonds à 16 <sup>f</sup> = 432 <sup>f</sup>                 |
|         |                         |          |                         | plus un achat de<br>27m <sup>2</sup> dalles plafonds à 16 <sup>f</sup> = 432 <sup>f</sup>                 |
|         |                         |          |                         | TOTAL = 2108 <sup>f</sup> - 17,5% = 1739,10 <sup>f</sup>  |
|         |                         |          |                         | TOTAL = 2540 <sup>f</sup> - 20% = 2003,20 <sup>f</sup>  |

### EXEMPLES D'ACHATS

|   |
|---|
| pour un achat de<br>8rlx. de papier peint à 39 <sup>f</sup> = 312 <sup>f</sup> - 5% = 296,40 <sup>f</sup> |
| plus un achat de<br>7rlx. de papier peint à 28 <sup>f</sup> = 196 <sup>f</sup>                            |
| plus un achat de<br>14 m <sup>2</sup> de moquette TOTAL = 508 <sup>f</sup> - 10% = 457,20 <sup>f</sup>    |
| plus un achat de<br>peinture et divers à 38 <sup>f</sup> = 532 <sup>f</sup>                               |
| plus un achat de<br>21m de tissu mural TOTAL = 1040 <sup>f</sup> - 12,5% = 910,00 <sup>f</sup>            |
| plus un achat de<br>27m <sup>2</sup> dalles plafonds à 480 <sup>f</sup>                                   |
| plus un achat de<br>27m <sup>2</sup> dalles plafonds à 28 <sup>f</sup> = 588 <sup>f</sup>                 |
| plus un achat de<br>27m <sup>2</sup> dalles plafonds à 16 <sup>f</sup> = 432 <sup>f</sup>                 |
| plus un achat de<br>27m <sup>2</sup> dalles plafonds à 16 <sup>f</sup> = 432 <sup>f</sup>                 |
| TOTAL = 2108 <sup>f</sup> - 17,5% = 1739,10 <sup>f</sup>  |
| TOTAL = 2540 <sup>f</sup> - 20% = 2003,20 <sup>f</sup>  |

*Vous construisez, vous refaites ou*

*achetez un appartement ; GROUPEZ VOS ACHATS.*